



Přírodovědecká fakulta
Faculty of Science
Jihočeská univerzita
v Českých Budějovicích
University of South Bohemia
in České Budějovice

Alexander Petrovich Veselov
General Direktor
State trust „ARKTIKUGOL“
2 Volkonsky lane, 8a
127 478 Moscow
Russia

Professor Dr. František Vácha
Dean
Faculty of Science
University of South Bohemia
Branišovská 1760
370 05 České Budějovice
Czech Republic

Dear Mr. Veselov,

It is my great pleasure and honour to inform you that we have finished 2016 research season. As you can remember state trust „ARKTIKUGOL and University of South Bohemia closely collaborated since 2007. Our scientists made many friends with colleagues in Pyramiden. Our containers located on landing stage and later moved to sea shore in Pyramiden vicinity helped us a lot to cover logistic support for all our research activities. In addition, with your kind support we have used both yours cabins since 2008 up to this season (2016). More than 300 scientists and students from different countries participated in our field research and polar ecology courses during these nine years. Several colleagues from Russia are working with us regularly.

As you know the new field camp “Nostoc” has been opened for operation at the end of the last summer season. This summer most of the activities were placed already in this new base. Only a few colleagues occupied your cabin.

I am coming with suggestion for the new frame of our collaboration. We will not use your cabins any more. Only in case of some unusual situations. In such cases we would always ask the Pyramiden administrator. Please take back the control on these cabins. In addition, with your kind permission, we would like use our containers situated in Pyramiden sea shore for future.

Dear Mr. Veselov, I would like to thank you again for your support and help in research we did in central part of Svalbard for the last nine years. I highly appreciate it.

In České Budějovice, November 4, 2016

Prof. Dr. Frantisek Vácha

CC: Governor of Svalbard
Department for Environmental Protection
Post box 633, N-9171 Longyearbyen
Norway

University of South Bohemia
FACULTY OF SCIENCE
BRANIŠOVSKÁ 1760
CZ - 370 05 ČESKÉ BUDĚJOVICE
CZECH REPUBLIC



Přírodovědecká fakulta
Faculty of Science
Jihočeská univerzita
v Českých Budějovicích
University of South Bohemia
in České Budějovice

Александр Петрович Веселов
Генеральный директор
Государственный трест "Арктикуголь"
Волконский 2-й переулок, 8а
127 478 г. Москва
Россия

Профессор Доктор Франтишек Ваха
Декан
Факультет наук
Университет Южной Чехии
Бранишовска 1760
370 05 Ческе-Будеёвице
Чешская Республика

Уважаемый г-н Веселов,

Мне доставляет большое удовольствие и честь сообщить Вам, что мы закончили сезон исследований 2016 года. Как вы можете помнить, государственный трест "Арктикуголь" и Университет Южной Чехии тесно сотрудничали с 2007 года. Наши ученые стали друзьями с коллегами из Пирамиды. Наши контейнеры, которые находились на причале, а потом были передвинуты на берег моря в районе Пирамиды, очень нам помогли в материально-технической поддержке всей нашей научно-исследовательской деятельности. Кроме того, мы использовали ваши домики с 2008 года до этого сезона (2016 г). В течение этих девяти лет более 300 ученых и студентов из разных стран приняли участие в наших полевых исследованиях и курсах полярной экологии. Несколько коллег из России регулярно работают с нами.

Как вы знаете, новый лагерь "Носток" был открыт в конце прошлого летнего сезона. Этим летом большинство исследований было проведено уже в этой новой базе. Лишь несколько коллег использовали ваши домики.


Я хочу вам предложить новые рамки нашего сотрудничества. Мы больше не будем использовать ваши домики, только в случае некоторых необходимых ситуаций. В таких случаях мы всегда будем спрашивать у администратора Пирамиды. Также, с вашего позволения, в будущем мы хотели бы использовать наши контейнеры, расположенные на берегу моря в районе Пирамиды.

Уважаемый г-н Веселов, я хотел бы еще раз поблагодарить вас за вашу поддержку и помощь в исследованиях, которые проводились в центральной части Шпицбергена последние девять лет. Я очень ценю это.

Ческе-Будеёвице, 4 ноября 2016 года

Профессор Доктор Франтишек Ваха

СС: Губернатор Шпицбергена
Департамент по охране окружающей среды
Почтовый ящик 633, N-9171 Лонгйир
Норвегия



University of South Bohemia
FACULTY OF SCIENCE
BRANIŠOVSKÁ 1760
CZ - 370 05 ČESKÉ BUDĚJOVICE
CZECH REPUBLIC